



Gemeindeinformation

# Völkermarkt



Amtliche Mitteilungen der Stadtgemeinde Völkermarkt | Nummer 135 | Juni 2019

Zugestellt durch Post.at





## ▲ Veranstaltungen auf einen Blick

Angaben ohne Gewähr - Änderungen vorbehalten. Weitere Informationen finden Sie unter [www.voelkermarkt.gv.at](http://www.voelkermarkt.gv.at)

JUNI - SEPTEMBER 2019		
Fr 21.06. u., 20.00 Uhr	<b>SOMMERFEST</b> FF-St.Peter a.W.	Rüsthaus FF-St.Peter a.W.
So 23.06., 9.00 Uhr	Hl. Messe u. anschl. <b>FRÜHSCHOPPEN</b>	
Mo 24.06., 19.30 Uhr	<b>CHORKONZERT</b> / Eröffnung Kulturwoche	Neue Burg / Großer Saal
Do 27.06., 19.00 Uhr	<b>BALLETTAUFFÜHRUNG</b> Covalec	Neue Burg/ Großer Saal
Sa 29.06.	<b>LANDESJÄGERTAG</b> / Kärntner Jägerschaft	Neue Burg/Großer Saal
Sa 29.06., 18.00 Uhr	<b>DÄMMERSCHOPPEN</b> FF-Haimburg	FF-Haimburg/Rüsthaus
04.07.-16.07.	<b>AUSSTELLUNG</b> im Turm - Malerei Mag. Knaus Ingrid	Turmalerie
Do 04.07., 19.00 Uhr	<b>Vernissage</b>	
Fr 05.07., 20.00 Uhr	<b>CHORKONZERT</b> Singkreis Völkermarkt	Neue Burg/Großer Saal
Fr 05.07., 19.30 Uhr	<b>SCHLOSSHOF SINGEN</b> Doppelquartett Tainach	Gutshof Höhenbergen
So 07.07.	<b>PENSIONISTENKIRCHTAG</b> Klein St.Veit/Waisenberg	DSG-Stüberl St.Georgen a.W.
So 07.07.	<b>KIRCHTAG</b> FF-St.Michael/Gurk	FF-St.Michael/Gurk
So 07.07.	<b>VÖLKERMARKTER KIRCHTAG</b> FF-Völkermarkt 9.00 Uhr Hl. Messe u. Frühschoppen/ 50 J. Jubil.	Rüsthaus FF-Völkermarkt
Mo 08.07., ab 18.00 Uhr	<b>VÖLKERMARKTER NACHKIRCHTAG</b>	
Do 11.07., 20.19 Uhr	<b>HEUNBURG THEATER</b> / PREMIERE „Der Weibsteufel“	Heunburg Haimburg
So 14.07., ab 9.30 Uhr	<b>FRÜHSCHOPPEN</b> St.Margarethen o.T.	FF-St.Margarethen
Mo 15.07., ab 20.00 Uhr	<b>NACHKIRCHTAG</b> FF-St.Margarethen o.T.	
So 21.07.	<b>FF-St.Georgen a.W. ANNAKIRCHTAG</b>	Rüsthaus Kremschitz
Fr 02.08., 21.00 Uhr	<b>SOMMERFEST</b> FF-St.Stefan/ 2EURO-Party	FF-St.Stefan/Rüsthaus
So 04.08., 10.00 Uhr	<b>KIRCHTAG</b> - Hl. Messe und Frühschoppen	
Mi 14.08., 20.00 Uhr	<b>SONNENBLUMENFEST</b>	GH Kilian/Haimburg
Do 15.08., ab 9.00 Uhr	<b>TAINACHER KIRCHTAG</b>	
Do 15.08., 19.00 Uhr	FF-Klein St.Veit „ <b>Beer Pong Turnier</b> “ u. <b>Wiesenpreisregeln</b>	Rüsthaus FF-Klein St.Veit
So 18.08.	<b>FEUERWEHRFEST</b> FF-Klein St.Veit 10.00 Uhr Hl. Messe u. Frühschoppen	
Fr 16.08., ab 12.00 Uhr	<b>HARLEY DAVIDSON Bikes4Charity</b> / Tourstopp Moderation & DJ, Live Musik	Hauptplatz Völkermarkt
Sa 17.08.	<b>Völkermarkter Seefest</b> und Firmenruderregatta	
So 18.08.	<b>Int. Sprintruderregatta</b>	Stauseebucht Völkermarkt
Sa 24.08., 20.00 Uhr	<b>SIRENENPARTY</b> FF-Gattersdorf	Rüsthaus FF-Gattersdorf
So. 25.08., 10.00 Uhr	<b>Festgottesdienst</b> u. anschl. Frühschoppen	
Fr 06.09.	<b>Wine &amp; More / Weinfest</b> Wirtschaftsverein Zukunft Völkermarkt	Hauptplatz Völkermarkt
18.09. - 27.09.	<b>AUSSTELLUNG</b> im Turm - Mosaik Mag. Angela Zimek	Turmalerie
Do 19.09., 19.00 Uhr		Vernissage
Sa 21.09.	<b>ÖVP HERBSTFEST</b>	Hauptplatz Völkermarkt
Fr 27.09., 18.00 Uhr	<b>30 J. Jubiläumsfeier</b> WIFF Frauen- u. Familienberatung	

### TERMINE HEUNBURG THEATER

#### Spielplan ...Siehe Seite 3

MÄRKTE ganzjährig		
Jeden Mittwoch 8.00-12.30	<b>WOCHENMARKT</b> Wenn Mittwoch Feiertag, Dienstag davor	Hauptplatz Völkermarkt
Jeden Freitag 9.00-13.00	<b>FRISCHEMARKT</b> Feiertags kein Markt	Hauptplatz Völkermarkt
	<b>TRÖDLERMARKT</b> April, Mai, Juni, jeden 1. Mittwoch im Monat Juli, August, September, jeden 1. u. 3. Mittwoch im Monat Oktober, 1. Mittwoch	Hauptplatz Völkermarkt



Donnerstag, Juli 11, 2019	<b>Premiere</b>	Der Weibsteufel
Sonntag, Juli 14, 2019	Konzert Linda Kazani	
Mittwoch, Juli 17, 2019	Mittwochskomödie	Trennung für Feiglinge
Samstag, Juli 20, 2019		Der Weibsteufel
Mittwoch, Juli 24, 2019	Mittwochskomödie	Trennung für Feiglinge
Donnerstag, Juli 25, 2019		Der Weibsteufel
Freitag, Juli 26, 2019	Gastspiel	C'est la vie
Freitag, August 02, 2019	Gastspiel	Der letzte Raucher
Sonntag, August 04, 2019		Der Weibsteufel
Mittwoch, August 07, 2019	Mittwochskomödie	Trennung für Feiglinge
Donnerstag, August 08, 2019	Gastspiel	C'est la vie
Freitag, August 09, 2019		Der Weibsteufel
Sonntag, August 11, 2019	Gastspiel	Der letzte Raucher
Mittwoch, August 14, 2019	Mittwochskomödie	Trennung für Feiglinge
Donnerstag, August 15, 2019		Der Weibsteufel
Freitag, August 16, 2019		Der Weibsteufel
Samstag, August 17, 2019		Der Weibsteufel
Mittwoch, August 21, 2019	Mittwochskomödie	Trennung für Feiglinge
Donnerstag, August 22, 2019		Der Weibsteufel
Freitag, August 23, 2019	<b>Derniere</b>	Der Weibsteufel
Sonntag, August 25, 2019	Opern- und Operettenkonzert	
Donnerstag, August 29, 2019	Filmpremiere	500 m Luftlinie
Freitag, August 30, 2019	Gastspiel	Der letzte Raucher

# Jetzt die Hyundai-Tausender holen & bis zu € 4.500,- sparen!



**Hyundai i30**  
 + Klimaautomatik<sup>o</sup>  
 + Sitzheizung vorne<sup>o</sup>  
 + Navi mit 8" Farbdisplay<sup>o</sup>  
 uvm.

Jetzt bei Leasing schon ab  
**€ 14.490,-\***  
 Gesamtersparnis bis zu  
**€ 4.000,-**

Kombi-Aufpreis  
**€ 500,-\***  
 Gesamtersparnis bis zu  
**€ 4.500,-**

**Hyundai KONA**  
 + Klimaautomatik<sup>o</sup>  
 + Lederlenkrad  
 + Head-up Display<sup>o</sup>  
 uvm.

Jetzt bei Leasing schon ab  
**€ 16.990,-\***  
 Gesamtersparnis bis zu  
**€ 3.800,-**

## Autohaus Karl Niemiez

Umfahrungsstraße 2 · 9100 Völkermarkt

Tel: 04232/4400 · verkauf@niemiez.at · www.niemiez.at



\* Preise beinhalten Hyundai-Tausender und Finanzierungsbonus sowie Hersteller- und Händlerbeteiligung. Angebote gültig für Kaufverträge bis 31. August 2019 und Fahrzeugauslieferung bis 30. September 2019 bzw. solange der Vorrat reicht, bei allen teilnehmenden Hyundai Partnern. Finanzierungsbonus gilt bei Leasing über die Einzel Leasing GmbH. i30: Kaufpreis € 14.490,-, monatliche Rate € 144,80, 60 Monate Laufzeit, Anzahlung € 2.000,-, Restwert € 5.071,36, 15.000 km p.a., Rechtsgeschäftsgebühr € 127,51, Bearbeitungsgebühr € 164,90, Bereitstellungsgebühr € 164,90, Bonitätsprüfungsgebühr € 90,-, effektiver Jahreszins 5,75%, Sollzinsen variabel 4,20%, Gesamtleasingbeitrag € 11.851,60, Gesamtbetrag € 16.520,57. i30 Kombi: Kaufpreis € 14.990,-, monatliche Rate € 149,90, 60 Monate Laufzeit, Anzahlung € 2.000,-, Restwert € 5.164,04, 15.000 km p.a., Rechtsgeschäftsgebühr € 131,91, Bearbeitungsgebühr € 140,06, Bereitstellungsgebühr € 140,06, Bonitätsprüfungsgebühr € 90,-, effektiver Jahreszins 5,75%, Sollzinsen variabel 4,30%, Gesamtleasingbeitrag € 12.291,80, Gesamtbetrag € 17.398,18. KONA: Kaufpreis € 16.990,-, monatliche Rate € 169,90, 60 Monate Laufzeit, Anzahlung € 3.398,-, Restwert € 5.876,24, 15.000 km p.a., Rechtsgeschäftsgebühr € 149,51, Bearbeitungsgebühr € 169,91, Bereitstellungsgebühr € 169,91, Bonitätsprüfungsgebühr € 90,-, effektiver Jahreszins 5,72%, Sollzinsen variabel 4,30%, Gesamtleasingbeitrag € 11.971,81, Gesamtbetrag € 19.232,52. Alle Beträge inkl. MwSt. Symbolbildungen. Satz- und Druckfehler vorbehalten. Bluetooth Kompatibilität Informationen unter: <http://www.hyundai.at/Service/Bluetooth>. Android Auto™ ist ein eingetragenes Warenzeichen von Google Inc. Apple CarPlay™ ist ein eingetragenes Warenzeichen von Apple Inc. Nicht kompatibel mit allen Mobiltelefonen.  
 CO<sub>2</sub>: 104 - 160 g/km, Verbrauch: 3,9 l Diesel / 7,1 l Benzin / 100 km (Stand Februar 2019)




**Wir bieten Ihnen professionellen Service für**

- Busreisen
- Schulfahrten
- Betriebsausflüge
- Flughafen transfer
- Geburtstagsfeiern
- Vereinsfahrten *und vieles mehr*

**Busreisen Kugler GmbH**  
 Dorfplatz 14,  
 A-9121 Tainach  
 busreisen@kuegler.at  
 www.kuegler.at  
 Telefon +43 4239 2651

### ▲ Sommer mit Action

Kinder nach der 1. Klasse Volksschule bis zum 13. Lebensjahr dürfen sich auch heuer wieder auf 5 Wochen Action, Abenteuer, Spiel und Spaß freuen.

**Treffpunkt** ist wie schon im Vorjahr die **Volksschule Völkermarkt-Stadt in der Mettingerstraße**.

Die **Kosten** für eine Betreuungswoche inkl. Jause und Mittagessen betragen für ein Kind € 70,--.

Für Geschwisterkinder gilt ein ermäßigter Beitrag von € 50,--. Vier engagierte BetreuerInnen freuen sich bereits, ihre Sprösslinge durch einen Teil der Sommerferien zu begleiten. **Anmeldeformulare** erhalten Sie im Sozialreferat, Erdgeschoss, Zi-Nr. 4 oder online unter [www.voelkermarkt.gv.at](http://www.voelkermarkt.gv.at).

**Premium Marken  
und bester Service.**

Wir sind **DER  
Elektrofachmarkt!**



**Mein Service  
macht den Unterschied.**

**EP:Hus**  
ElectronicPartner

A-9100 Völkermarkt, Hauptplatz 9,

Tel.: +43 664 11 22 000

[www.ep-hus.at](http://www.ep-hus.at), [office@ep-hus.at](mailto:office@ep-hus.at)

# Sommer mit Action

**vom 29.07. bis 30.08.2019  
07:00 - 16:30 Uhr**

Information und Anmeldung:  
 Stadtgemeinde Völkermarkt  
 Sozialreferat, Zi-Nr. 4  
 04232 / 2571 - 29

**NATUR ERKUNDEN, SPORT,  
SPIEL & JEDE MENGE SPASS**



Eine Initiative der Stadtgemeinde Völkermarkt



### IMPRESSUM:

**Amtliche Mitteilungen der Stadtgemeinde Völkermarkt**

**Medieninhaber/Herausgeber:**

Stadtgemeinde Völkermarkt, 9100 Hauptplatz 1

**Redaktion:** Stadtgemeinde Völkermarkt (Tel. 04232/2571 Dw. 11 oder 12,

E-Mail: [ursula.krapesch@ktn.gde.at](mailto:ursula.krapesch@ktn.gde.at) oder [sandra.schoffenegger@ktn.gde.at](mailto:sandra.schoffenegger@ktn.gde.at))

**Verlag, Anzeigen und Druck:**

Santicum Medien GmbH

Willroiderstraße 3, 9500 Villach, Tel.: 04242/307 95,

E-Mail: [office@santicum-medien.at](mailto:office@santicum-medien.at)

**DRUCKLAND  
KÄRNTEN  
PERFECTPRINT**




**Ihr verlässlicher Kundenberater  
in und rund um Völkermarkt:**  
**Mag. Erich RUTTER Bakk.**  
STAATLICH GEPRÜFTER VERSICHERUNGSKAUFMANN  
MOBIL: 0664 / 89 39 007  
E-MAIL: erich.rutter1@grawe.at



Die Versicherung auf *Ihrer* Seite



### ▲ ERSTER Babyempfang

Zum ersten Mal fand am 27. April 2019 im Rahmen des Projektes „familienfreundliche Gemeinde“ der Babyempfang statt.

In Anwesenheit einiger GemeindevertreterInnen durfte Bürgermeister Valentin Blaschitz zahlreiche im Jahr 2018 Geborene in ihrer Heimatgemeinde herzlich willkommen heißen.

An den Informationsständen der Städtischen Kindergärten, des Kindergartens des Kärntner Hilfswerkes, der AVS Tagesmütter, des EKIZ Völkermarkt, des Oma Dienstes, der Stadtapotheke sowie der Apotheke Maria Hilf, der Arbeiterkammer und der Kärntner Gebietskrankenkasse konnten die interessierten Familien Wissenswertes erfahren. Als Andenken an diesen Tag machte die engagierte Fotografin Anna Maria Baraki entzückende, für die Eltern kostenlose Babyfotos. Freuen konnten sich die Gäste auch über ein kleines Willkommensgeschenk. Bei Brötchen und Kuchen wurde ein gemütlicher Vormittag verbracht. Die Stadtgemeinde Völkermarkt bedankt sich bei allen Mitwirkenden für die bereitwillige Unterstützung.



Schmautzer & Pirker GmbH A-9112 Griffen, Lind 8  
Telefon +43/ 4234/ 50158, Telefax +43/ 4234/ 50160  
office@tuer-tortechnik.com, www.tuer-tortechnik.com

Schmautzer & Pirker GmbH mit Sitz in Griffen ist ein moderner und zuverlässiger Partner im Fachbereich „automatische Tür-, Tor- und Schrankensysteme“.

Wir suchen zum sofortigen Eintritt eine(n):

### Service- und Montagetechniker m/w

Elektrische und mechanische Störungs- und Fehlersuche. Reparatur und Montage von automatischen Tür- und Torsystemen.

#### Anforderungen:

Abgeschlossene techn. Berufsausbildung und eventuell Berufserfahrung mit Schwerpunkt Elektrotechnik oder Maschinenbau. Flexibilität und selbstständiges Arbeiten. Führerschein der Gruppe B.

#### Vollzeitbeschäftigung (38,5 Wochenstunden)

Der kollektivvertragliche Mindestlohn beträgt EUR 2.205,18 BRUTTO (14 mal p.a.). Die tatsächliche Bezahlung ist von der jeweiligen Qualifikation bzw. Berufserfahrung abhängig!

Bewerbungen bitte per E-Mail oder per Post!



**OPER Liebestrank**  
SEPTEMBER 2019

jetzt Karten sichern  
unter [www.kulturglashaus.at](http://www.kulturglashaus.at)



**SATTLER**  
www.gaertnereisattler.at  
GÄRTNEREI ERLEBEN

**ABVERKAUF ab 24. JUNI**



## ▲ Infrastrukturmaßnahmen für die schulische Tagesbetreuung

### In den Volksschulen der Stadtgemeinde Völkermarkt

Für den Ausbau ganztägiger Schulformen stellt der Bund Förderungen für Maßnahmen im Infrastrukturbereich zur Verfügung.

#### Gefördert werden:

- Schaffung bzw. Adaptierung von Speisesaal und Küchen
- Schaffung bzw. Adaptierung von Gruppenräumen für eine adäquate Betreuung
- Schaffung bzw. Adaptierung von Spielplätzen und ähnlichen Außenanlagen
- Anschaffung von Einrichtungsgegenständen für oben genannte Adaptierungen
- Anschaffung von beweglichem Anlagevermögen (z.B. Geschirr, Besteck, Spiele, Bücher, etc.)
- Anschaffung und Ausstattung von Arbeitsplätzen im Rahmen ganztägiger Schulformen.

In der Volksschule Völkermarkt-Stadt konnten mit den Fördermitteln Gruppenräume eingerichtet und ein Außenspielplatz errichtet werden. Derzeit wird mit der Gruppenförderung ein Medienraum eingerichtet, ein Gymnastikraum adaptiert sowie ein Spielgerätehaus errichtet.



In der Volksschule Tainach konnte mit der Förderung von zwei Gruppen ein Außenspielplatz errichtet sowie zwei Klassen für die schulische Tagesbetreuung neu eingerichtet werden.



In der Volksschule St.Margarethen o.T. konnte mit der Förderung von zwei Gruppen ein Außenspielplatz errichtet sowie zwei Klassen für die schulische Tagesbetreuung neu eingerichtet werden.





Bei der **Volksschule Haimburg** wurde ein Außenspielplatz errichtet. Weiters wird die Einrichtung in der schulischen Tagesbetreuung ergänzt.



In der **Volksschule St.Peter a.W.** wird derzeit ein Gruppenraum und eine Klasse für die schulische Tagesbetreuung adaptiert und neu eingerichtet.



## Mitarbeiter/In gesucht!

Jägerwirt Kegelbahnen  
St. Ruprechterstr. 5a, 9100 Völkermarkt  
Fam. Apsner 04232/4540 oder 0664/2338221 sucht:

- **Servicekraft** mit Praxis und mit Inkasso,
- **Küchengehilf/In** bzw. **Abwäscher/In**

Beide Stellen in Voll- bzw. Teilzeitbeschäftigung im Wechseldienst, Arbeitszeit nach Vereinbarung, 6 Tage/Woche, Gehalt lt. Kollektiv bzw. nach Vereinbarung



### VORTEILSPAKET

#### Inspektion flexibel

z. B. für Polo Bj. 10-14  
statt ab 281,-

ab **220,-**

- ✓ inkl. Teile
- ✓ inkl. Mobilitätsgarantie



Volkswagen



## Autohaus Pustnik

Ihr autorisierter Verkaufsagent  
9150 Bleiburg, Völkermarkter Straße 15  
Telefon +43 4235 2027  
www.pustnik.at

Wer einen Volkswagen älter als 4 Jahre fährt, freut sich über fest geschnürte Pakete inkl. Teile und Arbeitszeit zu vorteilhaften Preisen.





**Kennwort  
DRAU PADDELN  
angeben und  
10% RABATT  
erhalten!**

**NATURERLEBNIS AUF DER SÜDSEITE DER ALPEN**  
7 Etappen von Osttirol bis ins Rosental  
kinder- und familientauglich  
keine Vorkenntnisse erforderlich  
leichte Touren auch für Anfänger

Unser Angebot:

- (Mehr-)Tagesverleih von Kajak, Kanu und SUP
- Grundkurse für Kajak und Kanu
- geführte Erlebnistouren für Einzelpersonen und Gruppen
- Radverleih und Unterkunfts- buchung über unsere Partner

KONTAKT • BUCHUNG • INFORMATION

+43 463 203230100 • info@draupaddelweg.com

**www.draupaddelweg.com**

Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union




## ▲ Aktion „Fahrrad jeden Tag“ – unsere Gemeinde ist dabei!

Das Projekt der Klima- und Energiemodellregion Südkärnten startet am 13. April. Jeder kann mitmachen und gewinnen.

Ziel der Aktion ist es, möglichst viele Menschen dazu zu bewegen, ihr Auto stehen zu lassen und für die täglichen Besorgungen & Erledigungen innerhalb der Gemeinde stattdessen das Fahrrad oder E-Bike zu nutzen. Ein positiver Effekt - neben dem Klimaschutz und der Gesundheit - soll darin liegen, die lokale Wirtschaft zu stärken! Denn wer mit dem Fahrrad unterwegs ist, wird nicht weit wegfahren, sondern das Angebot vor Ort nutzen.

Wer mitmachen will, bekommt bei allen Geschäften, Banken Gasthäusern usw., die bei der Aktion dabei sind, einen Radlpass und bei jedem Geschäftsbesuch der mit dem Rad erledigt wird, einen Stempel. Die Liste der Geschäfte finden Sie auf der Homepage der Klima- & Energiemodellregion Südkärnten – www.südkärnten.at. Haben Sie 8 Stempel gesammelt, können Sie den Pass bei Ihrer Gemeinde abgeben. Er nimmt dann an der Schlussverlosung im September teil – wenn wir gemeinsam in der Region die Europäische Mobilitätswoche feiern. Zu gewinnen gibt es ein hochwertiges E-Bike vom KTM! Für besonders fleißige Radlerinnen und Radler gilt: Es können über den Projektzeitraum mehrere Radlpass abgegeben werden – so erhöhen Sie Ihre Gewinnchance!

Und wer besonders schnell seinen ersten Pass vollgestempelt hat, der wird extra belohnt. Auf die ersten 10 in der Gemeinde abgegebenen Pässe wartet ein Fahrradkorb.



**Klima- und Energie-  
Modellregionen**  
Wir gestalten die Energiewende  
Südkärnten

Fahr Rad jeden Tag!

RADLPASS

*Mit dem Rad einkaufen und gewinnen.*

Eine Aktion der Klima- und Energiemodellregion Südkärnten.

Der Hauptpreis: 1 E-Bike von KTM



Symbolfoto

Jetzt mitmachen!  
**1 E-Bike**  
zu gewinnen



Die ersten 10 Teilnehmer werden belohnt!

Neben der Chance auf den Hauptpreis erhalten die ersten 10 Teilnehmer pro Gemeinde einen **Fahrradkorb** als Belohnung.





**DER NEUE RAV4**  
HYBRID SUV.  
KEINE HALBEN SACHEN.

TOYOTA  
ALWAYS A BETTER WAY

#hybridnow

Mehr erfahren: [toyota.at](http://toyota.at)  
Normverbrauch kombiniert: 4,5 – 6,0 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 102 – 138 g/km.

**Toyota Autohaus KINZEL**  
Völkermarkter Straße 145  
9020 Klagenfurt am Wörthersee  
Tel.: +43 463 322 31  
E-Mail: [office@kinzel.at](mailto:office@kinzel.at)  
[www.kinzel.at](http://www.kinzel.at)

Die HYBRID Familie ist für Sie da!!

TOYOTA HYBRID

Ferdinand Kinzel und Karl Spendier beraten Sie exzellent zur top Toyota-Palette und freuen sich auf eine Probefahrt mit Ihnen.

**Das Motto im Autohaus Kinzel: persönlich – freundlich – familiär**

Das Toyota Autohaus Kinzel ist seit über 49 Jahren der Spezialist für alle Toyota-Modelle in Kärnten. Geschäftsführer und KFZ-Meister Ferdinand Kinzel und sein 16-köpfiges Profi-Team sind erste Ansprechpartner für die gesamte **Toyota Hybrid-Palette inklusive Service-Check**. Der Betrieb zeichnet sich vor allem durch **hohe Professionalität, guten Service** und die **erstklassige Fachwerkstätte** aus. Auch die vielen langjährigen Stammkunden sind von der Qualität und den Leistungen im Autohaus Kinzel überzeugt: Denn Kinzel steht für kurze Wege und Wartezeiten sowie faire Preise. Und das Team hat immer ein offenes Ohr für alle Anliegen.

Ein Highlight sind auch die neuen Toyota-Modelle: Die **neue RAV4-Generation** ist als 2WD Benziner mit Schalter oder Automatik lieferbar, aber auch als 2WD- oder 4WD-Hybrid mit Automatik. Und der **neue Corolla** – das meistverkaufte Modell der Welt – steht für Qualität, Langlebigkeit und Leistung. Überzeugen Sie sich selbst: Hier gibt es die beste Beratung und genügend Zeit für Probefahrten.

**Autohaus Kinzel GmbH**  
Völkermarkter Straße 145  
9020 Klagenfurt a. W.  
Telefon: +43 463 322 31-0  
E-Mail: [office@kinzel.at](mailto:office@kinzel.at)  
[www.kinzel.at](http://www.kinzel.at)



Ing. Josef Sander – Fahrer der Nostalgiebahnen in Kärnten – „Ein Familienausflug mit viel Geschichte & einem geheimnisvollen Stadtwanderweg.“

**▲ Nostalgiefahrt mit dem VölkerMARKT-Bus**

Der VölkerMARKT-Bus verbindet auch heuer wieder an 8 ausgewählten Wochenmarkttagen im Südkärntner Sommer den Klopeiner See Südkärnten mit unserer Bezirkshauptstadt Völkermarkt. Die Besucher und Gäste können unseren Wochenmarkt mit seinen Kärntner Spezialitäten und dem Kunsthandwerk besuchen, sich eine Auszeit auf unserem Marktplatz bei Kaffee, Kuchen oder Eis gönnen, den Stadtwanderweg mit all seinen geschichtlichen Aussichtspunkten erkunden, sich im

Bezirksheimatmuseum über die Geschichte der Stadt informieren oder einfach zum Shopping gehen. Eine Initiative der Stadtgemeinde Völkermarkt, der Tourismusregion Klopeiner See Südkärnten und des Wirtschaftsvereines Zukunft Völkermarkt. **Fahrten:** Mittwoch, 10. Juli – 28. August 2019

**Heuer NEU:** Märchenstunde „Fabelhaftes Völkermarkt“ für Kinder & Erwachsene



4. SÜDKÄRNTNER

# KlimaKinoTage

Was kostet  
die Welt?

## PROGRAMM 2019

**DIENSTAG**  
02.07.2019  
19.30 UHR

**ZEIT FÜR UTOPIEN**

**STEP**  
Völkermarkt



**DONNERSTAG**  
04.07.2019  
19.30 UHR

**DIE GRÜNE LÜGE**

**STEP**  
Völkermarkt



**KINO**  
macht  
**SCHULE!**

**Gratis Filmvorführungen für Schulen:**  
Jeweils vormittags vom 27. - 29. Mai 2019 und  
01. - 04. Juli / Für SchülerInnen ab 12 Jahren

**Reservierungen:**  
Marlene Fehlmann, Tel.: 0664 - 750 55 856

**5 Filme**  
zur Auswahl  
Alle Details online



[www.kem-suedkaernten.at](http://www.kem-suedkaernten.at)



## ▲ Das Abschlusskonzert des Apen-Adria-Gymnasium



Vieles, was während des Schuljahres vor allem auf kreativem Bereich erarbeitet wird, geht in der Hektik des Schulalltags unter oder findet nur intern und auch da manchmal zu wenig Anerkennung.

Umso erfreulicher ist es, wenn Eltern, Verwandte und Freunde bzw. Freundinnen unserer Schülerinnen und Schüler den Weg in die Völkermarkter Neue Burg auf sich nehmen, um das jährlich stattfindende Abschlusskonzert der Musikklassen, des Oberstufenchors und der Schulband des Alpen-Adria-Gymnasiums zu genießen. Und der 22. Mai 2019 war so ein Tag: Der Große Saal der Burg vollständig besetzt von einem Publikum, das auch mit dem verdienten Applaus nicht geizte. Das Programm, durch das heuer erstmals Marie Korb (4E) entspannt und schwungvoll führte, umfasste immerhin 19 Programmpunkte und dauerte beinahe drei Stunden.

Moderne Songs auf Englisch wie „In the Sanctuary“ (3A), Italienisch und Slowenisch, Heimatlieder wie „Wann du durchgehst durchs Tal“ (1A) oder „Oh Glöckle vom Hamattal“ (2A) und „Wohl in der Wiederschwing“ (3. und 4. Klassen), drei Medleys, vorgetragen von der 4A, dem Chor der ersten und zweiten Klassen und dem Oberstufenchor, die Schulband mit drei Stücken, der LehrerInnenchor und last but not least das Lehrerquintett boten einen abwechslungsreichen Einblick in einen Teil der musikalischen Leistungen eines Schuljahres. Leistungen, die unter enormem Einsatz der Lehrkräfte Prof.

Nindl, Prof. Pirolt und Prof. Reinbacher erbracht wurden, denen es schon viele Jahre gelingt, die Schülerinnen und Schüler zu Höchstleistungen zu motivieren und – das gilt für alle – den Spaß an der Sache nicht zu verlieren.

Und wenn es schon um viele Jahre geht, so gilt es nun von einer Institution unserer Schule Abschied zu nehmen: Das Lehrerquintett beendet nach 20 äußerst erfolgreichen Jahren, die es weit über unsere Schule hinaus bekannt gemacht haben, sein offizielles musikalisches Wirken. Schade, aber verständlich. Vielen Dank für die professionelle, herzerwärmende Begleitung vieler schulischer Ereignisse, offizieller und halboffizieller Art.

Die Gelegenheit, Schülerinnen und Schüler, die außerschulische Erfolge errungen hatten, in dem würdevollen Rahmen des Abschlusskonzertes zu ehren, ergriff Frau Dir. Volpe-Püringer, indem sie Emily Kneß (2B), Emma Mateickova (1D), Oliver Pletschko (3D), Christopher Rossbacher (2B), Elena Schreiber (4D), Raphael Sicher (4A) und Fabienne Zenkel (3A) für ihre großartigen Erfolge beim Landeswettbewerb des Jugendrotkreuzes Urkunden und einen Pokal überreichte.

Und so können wir zufrieden auf ein Schuljahr zurückblicken, welches unzählige unterschiedliche Komponenten zu einem erfolgreichen gemacht haben. Eine davon dokumentiert sich im Abschlusskonzert unser Musikerinnen und Musiker.

## ▲ „PER ASPERA AD ASTRA“



„Per aspera ad astra“ – durch „Mühsal zu den Sternen“ gelangt sind die Maturantinnen und Maturanten der 8. Klassen des Alpen-Adria-Gymnasiums Völkermarkt, als sie in einer beeindruckenden Feier ihre Reifeprüfungszeugnisse voll Stolz entgegen nehmen durften.

Mit einer erstklassigen musikalischen Umrahmung des Terzetts Anna Grubelnik, Anna Lipnik und Laura Zermann aus der 7. Klasse, unter der bewährten Leitung von Heimo Nindl, wurde die würdevolle Zeugnisverleihung für alle Anwesenden zum unvergesslichen Ereignis. Direktorin Theresa Volpe-Püringer, die beiden Klassenvorstände Claudia Koreschnig und Bettina Polainer, Elternvereinsobfrau Barbara Lindner und Bürgermeister Valentin Blaschitz honorierten die Leistungen der Schülerinnen und Schüler in ihren Laudationes.





## Großzügiges Geschäftshaus in toller Lage in Bleiburg zu verkaufen

Dieses 3-geschossige Haus befindet sich mitten im Ortszentrum von Bleiburg.

Mit einer Wohnfläche von etwa 237 m<sup>2</sup> ist dieses Geschäftshaus sehr großzügig angelegt. Im Erdgeschoß des Hauses sind Büroräumlichkeiten vorzufinden und im Obergeschoß befinden sich die Wohnräume des Hauses. In beiden Stockwerken gibt es jeweils einen lichtdurchfluteten Wintergarten und im Obergeschoß eine überdachte Terrasse, wovon ein schöner Blick Richtung Petzen geboten wird. Das noch nicht ausgebauten Dachgeschoß bietet Platz zur Erweiterung. Das Geschäftshaus ist zum Teil unterkellert und besitzt eine Doppelgarage. Ideal für Ihren neuen Firmenstandort.

HWB: 100 (D) kWh/m<sup>2</sup>a. fGEE: 2,10 (D)

ca. 237 m<sup>2</sup> Wfl., 386 m<sup>2</sup> Gfl., € 340.000,-

T 0664 8181261, robert.haubiz@sreal.at

**SREAL**  
Immobilien

www.sreal.at



## ▲ 25 Jahre Trainingslager in Lignano

Die Sektion Leichtathletik des VST feierte heuer ein besonderes Jubiläum. Bereits zum 25. Mal konnte in der Karwoche das traditionelle Trainingslager in Lignano abgehalten werden. Die Tage am Meer sind sowohl Belohnung als auch Motivation für die Athletinnen und Athleten und nicht zuletzt ein wesentlicher Eckpfeiler in der Vorbereitung auf die bevorstehende Freiluftsaison des Wettkampffjahres.

Zum Jubiläum wurde von Stefano und seiner Familie im Hotel La Fenice ein stimmungsvolles Festessen vorbereitet, wobei auch anlässlich des 30-jährigen Bestehens der Sektion eine extra Torte gebacken wurde.

Bürgermeister Luca Fanotto und Enea Morsanutto, der Leiter des Tourismusbüros in Lignano ließen es sich nicht nehmen, um an der 25-Jahr Feier persönlich teilzunehmen.

Gespannt wurde der Mutlimediavortrag von Alex Hütter als auch der Rückblick über die 25 Jahre Trainingslager vom Wolfgang Hribernig, welcher dankenderverweise von Fr. Sabina Krisman-Mbaye, Keyes-Tours Arnoldstein übersetzt wurde, verfolgt.

Im Zuge der Feier wurden verdienstvolle ehemalige und noch aktive Trainer, erfolgreiche Sportler, sowie Sektionsmitarbeiter geehrt. Besonderer Dank gilt Wolfgang Hribernig, der das Trainingslager in Lignano ins Leben gerufen und über 25 Jahre hindurch organisiert hat.

Die anwesenden, ehemaligen Athleten blickten mit Freude auf die anstrengenden aber immer sehr netten Tage im Trainingslager zurück.

Die Stadtgemeinde Völkermarkt war dankenswerterweise mit Geschenkkörben und Präsenten vertreten. Die Teilnehmer des diesjährigen Trainingslagers wurden vom Bürgermeister zusätzlich mit einem Eis belohnt.

Die neue Leitung der Sektion Leichtathletik mit Ferdinand Orieschnig, Martin Ladinig und Alfred Galik konnten im Gegenzug Bürgermeister Valentin Blaschitz und Stadtrat Markus Lakounigg herzliche Grüße aus Lignano übermitteln und ein kleines Geschenk der Gemeindevertreter von Lignano überbringen.

Dank der Unterstützung der Fa. Porr, die einen Bus bereitstellte, konnte auch die Nachwuchsgruppe die ersten Schnupperstage im Trainingslager bequem erreichen.





**Frühstücksbuffet**

**ALL YOU CAN EAT & DRINK**

täglich von 6:00 bis 10:00 Uhr

Genießen Sie mit diesem Gutschein ein Frühstück inkl. einem Glas Sekt

pro Person nur € **5,40** statt 10,80

Pro Person nur ein Gutschein gültig. Gutschein bis Ende Oktober 2019 einlösbar.

**HOTEL TORWIRT**

- täglich reichhaltiges Frühstücksbuffet von 6:00 bis 10:00 Uhr
- King Size Betten
- 40" Fernseher
- Bikergarage
- Fahrradverleih

**THEMEN-ZIMMER**

- Hochzeitssuite
- USA Zimmer
- Pressezimmer
- Klimtzimmer
- Jörg Stefflitsch-Zimmer
- Schokoladezimmer

**KONTAKT**

Am Weiher 4 | 9400 Wolfsberg  
Tel. +43 4352 / 2075  
Fax +43 4352 / 2075-10  
office@torwirt-wolfsberg.at  
www.torwirt-wolfsberg.at

Hotel Restaurant **TORWIRT**



**STADT Apotheke**  
V Ö L K E R M A R K T

- Arzneimittelberatung
- Depotkosmetik
- Kosmetikstudio
- Reiseberatung
- Impfberatung
- Darmgesundheit
- Entsorgung
- Altmedikamente

Wir sind für Sie da:  
Mo. - Fr. 8:00 - 18:00 Uhr  
Sa. 8:00 - 12:00 Uhr

Mag. pharm. Johannes Müller KG

Hans-Wiegele-Str. 10 - 9100 Völkermarkt  
04232 4230 - [www.stadt-apotheke.at](http://www.stadt-apotheke.at)

## ▲ Artenvielfalt in der Gemeinde

Helfer dringend gesucht!



Jetzt im Sommer sind Amphibien nur gelegentlich an Teichen oder in Gärten zu beobachten. Auffälliger sind die Tiere im Frühling, wenn sie sich auf den Weg zu ihren Laichgewässern machen. An nahezu jedem Stillgewässer finden sich jedes Jahr von März bis April eine Vielzahl an Kröten und Fröschen, um sich zu paaren und ihre Eier abzulegen. Nach der Eiablage kehren die Tiere wieder in ihre umliegenden Landlebensräume zurück und verbringen dort die Sommermonate.

Auf ihren Wanderwegen finden Amphibien immer wieder Hindernisse vor. Eine der gefährlichsten Barrieren sind Straßen. Um möglichst viele Frösche, Kröten und Molche vor dem Straßentod zu retten, werden an rund 60 Straßenabschnitten in Kärnten jedes Frühjahr Schutzzäune aufgebaut und die in Kübeln gefangenen Amphibien von ehrenamtlichen HelferInnen täglich sicher über die Straße getragen.

In Völkermarkt wird diese Schutzmaßnahme seit vielen Jahren an der Straße nach St. Margarethen und an der Seeberg Straße beim Steinbruch in Terpetzen angewandt. Dank der engagierten Mitarbeit der freiwilligen Helferinnen und Helfer wurden an diesen Schutzzäunen im Frühjahr 2019 insgesamt mehr als 2300 Amphibien gerettet!

Um die Amphibienwanderung auch im nächsten Frühjahr schützen zu können, suchen wir bereits jetzt dringend nach zusätzlichen Mithelfern für die Betreuung des Schutzzäunes, besonders in Terpetzen. Die neuen BetreuerInnen werden von der Arge NATURSCHUTZ eingeschult und fachlich begleitet. Günstig wären mehrere Personen, die sich mit den morgendlichen Zaunkontrollen abwechseln können. Bitte helfen Sie mit, die nützlichen und gefährdeten Amphibien zu schützen und damit die Artenvielfalt in unserer Gemeinde zu erhalten!

Sollten Sie Interesse haben und bereit sein mitzuhelfen (gerne auch nur tageweise), so melden Sie sich bitte beim Gemeindeamt oder bei der

Arge NATURSCHUTZ, Gasometergasse 10, 9020 Klagenfurt am Wörthersee

Tel: 0463/329666, E-Mail: [office@arge-naturschutz.at](mailto:office@arge-naturschutz.at)

*Grasfrosch-Pärchen am Weg zum Laichgewässer (Foto: Arge NATURSCHUTZ).*



**GLANTSCHNIG**  
TRANS

**HOLZTRANSPORTE**

**GT**

Martin Hosp Straße 19  
9100 Völkermarkt

Mobil: 0664 / 41 107 26  
Tel.: 04232 / 37 0 44

E-Mail: [glantschnig.trans@aon.at](mailto:glantschnig.trans@aon.at)



▲ **28. ALPEN ADRIA SPORTSPIELE  
VÖLKERMARKT 2019**

**TERMINE**

13.07. – Völkermarkt Golf Open 2019  
Golfpark Klopeinersee-Südkarnten

16. u. 17.08 – Internationales Tischtennis-Turnier  
.Eishalle Völkermarkt

17.08. – VST Völkermarkt – Rudersektion  
Firmenruderregatta u. Seefest mit Großfeuerwerk  
Stauseebucht

18.08. – Internationale Völkermarkter Ruderregatta  
Stauseebucht



Geschenk

Zahlungsmittel

Holen Sie sich jetzt Ihre Völkermarkter Zehner in allen Banken in Völkermarkt\*  
\*ausgenommen PSK Bank

**BIKES 4 CHARITY**

**VÖLKERMARKT**

**HARLEY-DAVIDSON® CHARITY TOUR**



**MOTOR HARLEY-DAVIDSON CYCLES**

LIVE MUSIK & Unterhaltung

über 250 BIKER am Hauptplatz

**16. AUGUST • HAUPTPLATZ VÖLKERMARKT**

ab ca. 12:00 Uhr: Einfahrt der Biker, mit Moderation & DJ

Eintritt frei!

HDCOT

#HDCOT

#HDCOT

VÖLKERMARKT

VÖLKERMARKT



**Malermeister G. Morri**  
 Malerei • Anstrich • Fassaden

Mobil: 0664 / 94 76 665  
 Tel: 04232 / 51 081  
 Mail: malerei@gernot-morri.at

9100 Völkermarkt  
 Zeckrestraße 42

[www.gernot-morri.at](http://www.gernot-morri.at)




**GP**

**GOMERNIK & PICHLER**  
 HEIZUNG • SANITÄR • BÄDER

A-9100 Völkermarkt • Kirchgasse 11  
 Telefon 04232 / 37 333  
 Fax 04232 / 37 333 3  
 e-mail: gomernik-pichler@aon.at  
[www.gomernik-pichler.at](http://www.gomernik-pichler.at)

design: druck werbe&g

# GEMEINSAM IN VÖLKERMARKT ENGAGIEREN

**WARUM? Wozu? Wie?**

- Hab als 13-17 jähriger GIVER Spaß in Völkermarkt und engagiere dich in der Gemeinde!
- Such dir einen Bereich/eine Institution und vereinbare mit der Kontaktperson wann du helfen möchtest (max. 2 Stunden/Tag)
- Pro Stunde bekommst du einen Punkt für deine GIVE-Card, jeder Punkt ist eine Belohnung für dein Engagement
- Löse deine Punkte im Büro des Wirtschaftsvereins Zukunft Völkermarkt ein!

(Klagenfurterstraße 10, 9100 Völkermarkt)

Scan it: 

**Anmeldungen & Ausgabestellen:**

**Locations:** Buchhandlung Magnet Hauptplatz 6, 9100 Völkermarkt  
 Jugendzentrum Chillout Meltzingerstraße 21, 9100 Völkermarkt  
 Wirtschaftsverein Zukunft Völkermarkt Klagenfurterstraße 10, 9100 Völkermarkt

**Visit us online:**  
[www.wirtschaftsverein-vk.at/GIVE](http://www.wirtschaftsverein-vk.at/GIVE)  
[www.facebook.com/give.vk](https://www.facebook.com/give.vk)

**PUNKTELISTE**

- 2 Punkte:** Gutschein für 2x 6er Chicken McNuggets zum Preis von einem (McDonald's)
- 8 Punkte:** Gutschein für die Griffner Tropfsteinhöhle (Verschönerungsverein Markt-Griffen)
- 10 Punkte:** Kinokarte für das Cine City Klagenfurt (Wirtschaftsverein Zukunft Völkermarkt)
- 12 Punkte:** Wertgutschein der ÖBB (Mobilitätsbüro Südkärnten)
- 18 Punkte:** Saisonkarte für das Erlebnisbad Völkermarkt (Kulturreferat der Stadtgemeinde Völkermarkt)
- 24 Punkte:** Underground Kajaktour in Mežica ab 3 Giver (Geopark Karawanken)
- 32 Punkte:** Schnupperklettern ab 6 Giver / 1 x pro Semester (Alpin- & Kletterschule Kletterzentrum Alpenverein Wolfsberg)
- 48 Punkte:** Mopedführerschein\* bei der Fahrschule Janesch oder Wrienz (Kulturreferat der Stadtgemeinde Völkermarkt)

\*Die Abwicklung des Mopedführerscheins findet stwechsalnd bei den Fahrschulen statt. Die ersten 12 Mopedführerscheine pro Jahr werden finanziert.

## Feines & Wein

Es ist unsere Vision Menschen, für die Lebensqualität eine wichtige Rolle spielt, mit ausgesuchten Köstlichkeiten für Auge und Gaumen zu verwöhnen.



## Über uns

Seit 1991 arbeiten wir in Völkermarkt mit Blumen, Pflanzen und allem was dazugehört. 2012 zogen wir mit Stiel und Stängel in die Innenstadt und ließen die Räumlichkeiten der alten Feuerwehr neu erblühen.

Herzog-Bernhard-Platz 1  
9100 Völkermarkt  
+ 43 4232 40160  
info@blumen-wanda.at



Blüten & Feines am Turm

**Wanda**

Mo - Fr: 8:30 bis 18:00 Uhr  
Sa: 8:30 bis 12:30 Uhr

*Folge uns*

blumen-wanda.at  

## Hochzeit & Feste

Ohne Leidenschaft entsteht nichts Einzigartiges. Die Liebe zum Ganzen äußert sich im Detail.



## Innenraumbegrünung

Ob eine einzelne Pflanze am Schreibtisch oder ein gesamtes Raumkonzept; Ob im privaten Bereich oder im beruflichen Umfeld - Pflanzen steigern nachweislich die Konzentration, fördern die seelische Ausgeglichenheit und erhöhen die Luftfeuchtigkeit.